Año II.—Núm 588

Valparaiso, mártes 21 de diciembre de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

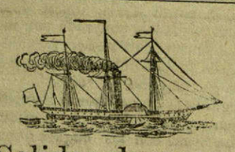
J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... ...id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los demas, a precios convencionales.



Salidas de vapores

Compañia de Navegacion por Vapor en el Pacífico.
COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa
(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)

Vapor GALICIA,
su capitan Park, saldrá para Europa el
sábado 1.° de enero de 1887.
a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

Este vapor tocará tambien en Bahía, Pernambuco y Plymouth para desembarcar pasajeros.
NO TOCA EN MONTEVIDEO.

Vapores para el norte

Vapor LAUTARO,
su capitan Savory, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique-Pisagua y Arica el
miércoles 22 de diciembre
a las 6 de la tarde.

Vapor COLOMBIA,
su capitan Weston, saldrá para el Callao con escala en Coquimbo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Quilca, Lomas y Pisco el
sábado 25 de diciembre
a las seis de la tarde.

Este vapor conduce la mala de los Estados Unidos y la para San Francisco.

Vapores para el sur.

Vapor LAJA,
su capitan Gerken, saldrá para Lota el
viérnes 24 de diciembre
a las cinco de la tarde.

En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vaughan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
las doce del dia.

Vapor VALDIVIA,
su capitan Dun, saldrá para Puerto Montt con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
6 y 21 de cada mes,
a las doce del dia.

Los vapores que salen de Valparaiso para el sur el 6, 14 y 29 de cada mes, conducen carga y pasajeros para Castro e intermedios, con trasbordo en Puerto Montt al vapor *Pudeto:* el que se despacha el 21 recibe carga y pasajeros para Maullin, con trasbordo en Ancud.

Las Compañías no pueden en ningun caso responder por la seguridad de las conexiones, ni por la exactitud de las fechas de llegada y salida del vapor de los canales.

Se firman conocimientos por carga para Valdivia y Trumag, entregándolas en dichas ciudades.

Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías, hasta la 1 P. M. el dia de la salida y la víspera todo el dia, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 9 A. M. el dia de la salida.

HORACIO LYON, Jerente.—Compañía Sud-Americana de Vapores.
JUAN PRAIN, Ajente.—Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.

Por mas pormenores ocurran a las oficinas de la Compañía

Roberto Swan.
MARCA COMERCIAL REJISTRADA «EL CISNE»
ALMACEN INGLES POR MAYOR Y MENOR
de Té, Vinos y provisiones escojidas
CALLE SAN JUAN DE DIOS, NÚM. 163.
20 calle Blanco, y 84 Avenida Errázuriz,
(cerca del muelle fiscal,)
VALPARAISO.

Importador de Té, Vinos, Licores, Provisiones, Cristalería, Porcelana, Loza, Artículos de Plaqué, Metal Británico y de Fantasía, Cuchillería, Jabon y Perfumería.

Proveedor de buques y familias.

Mantequilla fresca de San Isidro y de Lla-Llai, recibe diariamente.

Unico ajente en Valparaiso para el afamado Té de Horniman,

Compañia
ALEMANA DE VAPORES
«KOSMOS.»

SALIDAS PARA EUROPA
POR LA VÍA DEL CANAL DE SMITH Y ESTRECHO DE MAGALLANES.

Los siguientes vapores saldrán para
HAVRE Y HAMBURGO,
con escala en Coronel, Punta Arenas, Montevideo o un puerto del Brasil.
Neko, capitan Prehn, el 21 de diciembre.
Memphis, capitan Wohlers, el 4 de enero.

SALIDAS PARA EL NORTE.
Uxda, capitan Timmermann, el 15 de diciembre
Theben, capitan Carlsen, el 31 de diciembre.
Para Iquique, Arica, Mollendo y Callao.

Desde el mes de diciembre hasta el de mayo de 1887, sale cada cuatro semanas un vapor de Valparaiso para San José de Guatemala y otros puertos de Centro América.

Por fletes y pasajeros véanse con
VORWERK Y CA.,
444-1-a ajentes jenerales.

SEGUROS

LA VALPARAISO.
437-1-a)
SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882.
Capital suscrito 2.000,000 de pesos.
Junta de administracion para 1886.
Presidente..... don Cárlos G. Hnidobro
Vice-presidente..... » Agustin Solari
Director..... » Cárlos E. Browne
Id ..... » Juan N. 2.° Jara
Director..... don Emilio Escobar
Suplente ..... » Roberto Pretot
..... » Jorje Rose Innes
Jerente don Emilio Escobar
Ajentes en Santiago, don J. F. Cuevas y Ovalle y don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20 D—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. S. Caliado y C.ª—Serena y Coquimbo, don Eduardo Marin Solar—Ovalle, don Pedro A Amenábar—Traca, don Alvino Reimers. Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina Valparaiso, calle de Arturo Prat, 98.
EMILIO ESCOBAR, director-jerente.

La Union Chilena
COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente; don Antonio G. Cornish, y don José Francisco Valencia G.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
554-1-a.

LONDRES Y PROVINCIAL.
THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883.	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 130,991	» 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.
Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.
J. M. WHITE, Cochrane, 60. 318-1-a

La America
A AMERICA. LA AMERIC
Compañía Nacional de Seguros.
ESTABLECIDA en 30 de Octubre de 1861

CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... 300,000

SE ASEGURA CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS Y MARÍTIMOS A PRIMAS MODERADAS.

JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.

PRESIDENTE: Don Antonio Barrena.—VICE-PRESIDENTE: Don Cárlos Lorca.
DIRECTORES: Señores Santiago 2.° Prieto.—Agustin Viollier.—J. Ignacio Larrain Z.—Juan G. Johnson y Alfredo Lyon.
ADMINISTRADOR..... Don Cárlos G. Nebel.
AJENCIAS—En Santiago: Don Cárlos Rogers—En Iquique: Viuda Alibaud—En la Serena: Don Manuel Alfonso—En Concepcion: Don Javier Morales—En Chillan Don Mauricio Herrera—En Talca: Don Francisco de B. Maturana—En Talcahuano Señores Cornou Hnos.—En Tomé: Don Juan de Dios Cruz—En San Felipe y Lo Andes: Don Juan A. Samit—En los Anjeles: Don Emilio Zúñiga—En Collipulli: Señores Colindo Nuñez Hnos.—En Curicó: Don Ramon Fredes Ortiz.
OFICINA..... Calle Arturo Prat, N.° 124.
373-1-a

LA COMERCIAL.
COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.
JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente..... Don Federico Varela.
Vice-presidente... » Arturo M. Edwards.
Director..... » José Joaquin Hernandez.
Id..... » Francisco Newman.
Director..... Don Francisco Javier Riesco
Director suplente » Emilio Villarino.
Id..... » Jorje Halle.
Jerente..... » Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 97.
MANUEL MONTT TORO, jerente.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 259-1-a

LA PROTECTORA
COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS
Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... » 2.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquínigo.
» » Guillermo Mackenna.
» » Isaac A. Prieto.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.
ISAAC A PRIETO, director-jerente.
Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, 25-B ENRIQUE MEYER SCHOLLE.
307-1-a

LA MARINA.
THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.
318-1-a J. M. WHITE, Cochrane, 60.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.
Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.
78—CALLE ARTURO PRAT—78.
Agentes generales de
La Confiance,
COMPAÑÍA FRANCESA.
En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
308-1-a

Vinos Errázuriz-Panquehue.

Cabernet fino, 1882..... ..... $ 10 cajon
Vino corriente..... ..... " 7 "
Los mismos, en medias botellas 1 mas por cajon.

Clases inferiores, en pipas, a varios precios.

Solamente los vinos de PRIMERA CLASE, QUE SE EMBOTELLAN TODOS EN LAS BODEGAS DE LA HACIENDA, llevarán en la cápsula y en la etiqueta

La Marca Rejistrada

y ademas el corcho marcado: "Errázuriz Panquehue".—Ningun comprador de vino en pipas podrá usar de dicha marca en lo que embotelle.

DIRECCION.—Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue Estacion San Roque.
Y en Valparaiso a La Sociedad Chilena de Fundiciones, Prat, 55.
675-1a

COMPANIA
Chilena de Seguros
CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Establecida en el año 1853.
CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 3
PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Vaccaro y Trucco.
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e hijo.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras mercaderías a precios moderados. 444-1-a

AVISOS JUDICIALES

Habilitacion de edad.

Ante el juzgado de letras en lo civil de esta ciudad, se ha presentado don Mariano Sarratea Pinto, solicitando habilitacion de edad, y el señor juez proveyó lo que sigue: «Valparaiso, diciembre 13 de 1886.—Cítese a los parientes del solicitante en el órden establecido por el art. 42 del Código Civil, a su curador jeneral si lo tuviere y al señor defensor de menores, para el catorce de enero próximo, a la una y media P. M., a fin de que deliberen sobre la habilitacion de edad que se solicita. Hágase la publicacion y fijacion del cartel dispuesta por la lei.—CANTO.—*Molina. R.*, secretario interino.

Conforme.—Valparaiso, diciembre trece de mil ochocientos ochenta y seis.

EXEQUIEL MOLINA R.,
612-30-p secretario interino.

Aviso judicial.

El diez del presente fué nombrado don Santiago Cornish síndico definitivo de la quiebra de don Enrique Brown.

En virtud de lo dispuesto por el Código de Comercio, se publica el presente.

Valparaiso, diciembre 11 de 1886.
612-30-p CIPRIANO LEMUS, secretario.

Remate judicial.

Por decreto fecha 27 del presente espedido por el señor juez letrado de esta ciudad, se ha señalado el 31 de diciembre próximo a la 1½ P. M., para el remate de la propiedad situada entre las calles de la Independencia, Virjen y Rancagua de esta ciudad, signada con los números 876 y siguientes, y perteneciente a don Narciso Sepúlveda. Los antecedentes del remate se encuentran en la secretaría del que suscribe.

Valparaiso, noviembre 29 de 1886.
EXEQUIEL MOLINA,
secretario interino.

Mas pormenores dará su dueño en la misma propiedad.
597

Habilitacion de edad.

Ante el juzgado de letras en lo civil de esta ciudad, se ha presentado don Ignacio Cardemil Reyes, solicitando habilitacion de edad, y el señor juez proveyó lo que sigue:

«Valparaiso, noviembre 20 de 1886.—Cítese a los parientes del solicitante en el órden establecido por el art. 42 del Código Civil, a su curador jeneral, si lo tuviere, y al señor defensor de menores, para el 28 de diciembre próximo, a la una y media P. M., a fin de que deliberen sobre la habilitacion de edad que se solicita.

Hágase la publicacion y fijacion del cartel dispuesta por la lei.—CANTO.—*Molina R.*, secretario suplente.»

Conforme.—Valparaiso, noviembre veintidos de mil ochocientos ochenta y seis.

EXEQUIEL MOLINA R.,
593-30-p secretario suplente

Remate judicial.

Por decreto fecha 22 del mes pasado, espedido por el señor juez letrado en lo civil de esta ciudad, se ha mandado dar los pregones de la lei a una propiedad situada en la calle de Elías, de esta ciudad, y perteneciente a la sucesion de don Fermin Rojas.

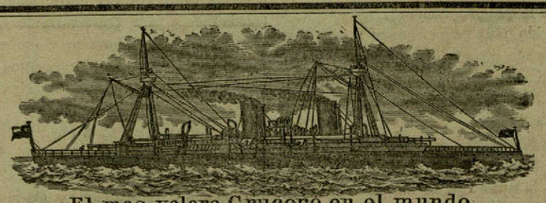
Los antecedentes del remate se encuentran en la secretaría del que suscribe.

Valparaiso, diciembre 2 de 1886.
EXEQUIEL MOLINA R.,
602-30-p secretario interino.

Pregones.

La sucesion de don José Domingo Grez, en comparendo de 16 del actual, tenido en el estudio del abogado don Alberto Seguel, juez compromisario partidor de los bienes de dicha sucesion, acordó se dieran los pregones de la lei para la venta en remate público de un sitio y edificios de la indicada sucesion, en la calle de Valparaiso de Viña del Mar.

Valparaiso, noviembre 30 de 1886.
600-30-p JULIO CESAR ESCALA, N. P.



El mas velero Crucero en el mundo.
270 Pies Largo: 42 Pies Manga: 3000 Toneladas, y de andar, 22 Millas por hora.
Principiado el año 1882, y concluido en 1884 por SIR W. G. ARMSTRONG MITCHELL & Co. *Limited.*

THE WHITE STAR TRADE MARK REGISTERED — **TE** — LA ESTRELLA BLANCA MARCA COMERCIAL DEPOSITADA

LA ESMERALDA
DE
ROGERS Y COMPAÑIA
VALPARAISO

Para alcanzar un éxito feliz en cualquiera empresa, es preciso que la persona que esto busca, ademas de ser industriosa y de poseer determinacion y enerjía, tenga tambien un conocimiento minucioso de su negocio. Una vez en posesion de todos estos puntos importantes, ENTONCES lo demas puede con entera confianza dejarse al criterio del ilustrado pueblo, que siempre sabrá apreciar y simpatizar con los esfuerzos que se hagan para presentarle un bueno y lejítimo artículo al precio mas módico posible

Ofrecimos nuestros TEES al público por primera vez en el año 1874, y el resultado de nuestros esfuerzos es un éxito completo. Durante veinte años anteriores habíamos estado estudiando el artículo, y este hecho, junto con un conocimiento íntimo de los gustos chilenos, aseguró en el acto TAL FAMA para nuestros TEES que año tras año ha seguido aumentando la demanda, llegando a tal estremo que no trepidamos en afirmar que NO HAI MARCA DE TE alguna hoi dia ofrecien en Chile que pueda felicitarse por hacer alcanzado tanta popularidad como el nuestro, la ESTRELLA BLANCA, habiéndose captado durante los últimos doce años, no solo EL ÚNICO PREMIO EN LA ESPOSICION DE SANTIAGO sino tambien las simpatías de todo aficionado al buen TE.

HA SIDO, ES, Y SIEMPRE CONTINUARÁ A SER nuestro empeño el tratar de acomodar los varios y crecientes gustos del público.

Durante los últimos seis meses hemos estado estudiando un nuevo gusto y creemos que con nuestra nueva calidad

Te Esmeralda

hemos conseguido lo que nos proponíamos, supliendo así la falta que se hacia sentir.

Dejamos apuntados en seguida los característicos de este magnífico TE.

Te Esmeralda

Es uno de los mejores Tées que se cultivan en la Gran China. De un aroma extrafino, y el licor que da es suave, maduro y de rico color. Servido en la taza, es la perfeccion del buen TÉ.

Muestras de todas clases están siempre a la disposicion de quien desee probarlas.

LA ESTRELLA BLANCA
VALPARAISO.

FABRICA DE LA UNION.
165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175
Brower Hardie y Ca.
INJENIEROS, CARROCEROS Y HERREROS.
Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Esposicion Nacional de 1884, miembros de la Societè Scientifique Européenne.

Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen **carros para ferrocarriles urbanos** garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.

Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de **Caliche, Salitre y Metales,** etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte

Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como gualmente CAMAS y MAZAS de litre, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS.

CASILLA, 382. 445

GUTSCHOW & PIZA.
SUCESORES DE *KŒGEL & MUNCHMEYER*

Tienen constantemente en venta toda clase de maderas del país: de **Puerto Montt, Chiloé** y **Valdivia,** y entregan cargamentos en cualquier punto de la costa, a precios módicos.

VENDEN ESPECIALMENTE:
Durmientes de ciprés, roble y roble pellin, etc., para ferrocarriles.
Compran y **venden** toda clase de **frutos del país,** y se ocupan del ramo de cosiones, ajencias y consignaciones, **anticipando fondos,**

VINO BONIFACIO CORREA.—(LONTUÉ)
garantizado de uva francesa. Cosechas de 1, 2, 3 y mas años, venden embotellado y en pipas
Los ajentes jenerales
323-1-a GÜTSCHOW & PIZA.

ESPECIFICOS DE LA GRAN FABRICA QUIMICA
DOCTOR MORITZ BLUMENTHAL, BERLIN
Cuajo natural, en polvo.
Sal simple y triple **para conservar.**
Colorante para **quesos y mantequilla.**
Desinfectante.
Venden los únicos ajentes en Chile:
GÜTSCHOW & PIZA,
Calle Prat, 52

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos. | **de Francisco de Rio y Ca.** San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155 | CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA. Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

FOLLETIN (7)

EL VESTIDO AZUL

POR CHAMPFLEURY

(Traducido para *La Union.*)

—Señor, respondió Luisa conmovida por aquellas sinceras palabras, creo que seré feliz al obedecer la voluntad de mi padre.

Van Coppenaël encantado la estrechó la mano.

De regreso a Paris, Rodolfo dijo al holandes.

—El suegro ha querido hablar de intereses conmigo; yo le he dado las señas del apoderado de Ud. Como eso puede molestar a Ud. yo lo arreglaré en su nombre. Mañana me entrega Ud. sus papeles y no tendrá que ocuparse sino en hacer la corte a su novia.

—¡Mil gracias! dijo Van Coppenaël con un elocuente apreton de manos, cuya repeticion habria quebrado los dedos de su amigo.

Gottlieb fuera de sí con la alegría de su patron, dió tres pisotones sucesivos a Rodolfo.

—¡Ten cuidado, animal! le dijo el vizconde.

Esto irritó a Van Coppenaël contra Gottlieb y le ordenó terminantemente no volviera a mortificar los pies de su caro amigo.

XIX.

DESENGAÑO.

Aunque mui de mala gana Rodolfo se ocupó con suma actividad, en cumplimiento de su promesa, de los intereses de su amigo. No se alejaba de Etampes e iba a beber a la taberna con el suegro, lo cual le hizo adquirir algunas relaciones en el país y le permitió confirmar los datos adquiridos por el vivo Gottlieb.

Llegó por último el gran dia.

Van Coppenaël estaba bello como un sol, desde las cuatro de la mañana, temiendo a cada momento no llegar a tiempo.

Gottlieb reflejaba el esplendor de su patron, jamas se habia creido tan hermoso. De su cuello pendía, sostenido por una doble cadena, como la órden del Toison de Oro, el bonito reloj de Jinebra de su señor, que como regalo de boda le obsequiara éste la víspera. Gottlieb creyó oportuno y en razon de las circunstancias, el sacarse el sombrero... para escobillarlo.

Se esperaba a Rodolfo, padrino del novio, para dirijirse a casa del notario. Estaba un cuarto de hora atrasado por el reloj de Gottlieb. Van Coppenaël estaba desesperado. No fuera a aburrirse el notario y se mandara cambiar.

En el momento en que se preparaban a marcharse sin esperarlo, creyendo encontrarlo en la oficina, se entregó apresuradamente a Coppenaël una carta que un cartero le traia.

El holandes la leyó y todos notaron que se puso mui pálido; Gottlieb que se preparaba a dirijirse a la oficina del notario con la comitiva, miraba a su señor con inquietud.

Leida la carta, Van Coppenaël la metió en el bolsillo y se pusieron en marcha.

El vizconde de Prenays llegaba casi al mismo tiempo a casa del notario.

—¿Y bien? dijo interrogativamente a su amigo.

—¡Está todo concluido! respondió Van Coppenaël, acabando de firmar.

Rodolfo lo consultó con la vista antes de cojer la pluma, y como viera que las miradas de Van Coppenaël se apartaban de sus ojos, se resolvió a dibujar lentamente su nombre...

—¿Quien sabe? le dijo en voz baja Van Coppenaël, mirando al cielo.

La carta que el holandes habia recibido y que estaba firmada por Rodolfo, decia así:

«El nombre del cielo, amigo mio, no resuelva Ud. nada, si es que hai tiempo todavía. Acabo de discifrar un misterio; permita Dios que este descubrimiento, al destruir en su pueril base ese proyecto tan locamente concebido, pueda devolverle su libertad.

Luisa, su novia, posee no uno, solo y único vestido azul, sino doce mas. Su padre tuvo que aceptar una pieza entera de ese jénero en pago de una deuda incobrable.

A las 9 en punto de la mañana estaré en casa del notario.

R.»

XX.

CONCLUSION.

Para satisfacer a mis lectores, diré al concluir que los trece vestiditos azules no probaron nada, ni en pro ni en contra.

Van Coppenaël fué mui feliz en su matrimonio.

FIN.

CEREZA

POR ANDRES THEURIET.

(Traducido para *La Union.*)

I.

Era la época en que se construia la casa central para detenidos. Como la administracion de las prisiones resolviera compartir el personal de la de Cl..., transportando las mujeres a otra localidad, un inspector jeneral opinó que los edificios de la antigua abadía de Auberive satisfarian maravillosamente las intenciones del ministro. A consecuencia de esto, el Estado adquirió la antigua propiedad de los Cistercienses y se ocupaban en arreglarla para su nuevo destino, con no poco desagrado de los habitantes del pueblo que no se interesaban gran cosa por tener una casa de correccion y cárcel en sus inmediaciones. El director de Cl... impaciente por verse libre de sus detenidas apuraba los trabajos con febril actividad, y como su establecimiento no estaba separado de Auberive sino por unas ocho leguas, pasaba la mitad de su tiempo en medio de las construcciones en obra, examinando las murallas, hostigando al arquitecto, enojándose con los contratistas y molestando a los obreros. El director era un hombre macizo y barrigudo; su fisonomía de negrero, de atezado cútis agujereado por las viruelas, y superado por un monte de cabellos crespos cenicientos, recibia luz y vida de unos ojillos pardos, investigadores, frios como el acero y notablemente enérjicos. Habia resuelto que mientras los edificios no estuviesen listos para recibir a las mujeres, se transportarian allí unos cincuenta muchachos detenidos que se emplearian en trabajos de terraplenes, y los esperaba esa misma tarde.

Mientras se paseaba por el camino que domina el valle del Aube, esplicaba las ventajas de aquella combinacion a M. Ivert, guarda jeneral de bosques, con el cual comian en la única posada de Auberive.

—Van a llegar, decia con candorosa vanidad profesional; antes de un cuarto de hora estarán aquí... vienen de Cl..., a pié, escoltados por sus guardianes, y ya vereis cómo esos tunos maniobran dirijidos solo por el dedo y las miradas... Son encantadores... y felices.

Una amable sonrisa hacia entreabrirse sus labios delgados y cortados por una cicatriz, al mismo tiempo que apaleaba los cardos con su baston grueso de puño de marfil.

Pocos momentos despues, en la direccion de la aldea de Bay, vieron levantarse en el camino una nube de polvo que oscurecia un tanto el sol poniente. El director formando una pantalla con su ancha mano de dedos cuadrados y nudosos, esclamó despues de mirar unos instantes aquella nube y con tono triunfal:

—¡Ellos son!

No se equivocaba. Pronto se les apercibió, surjiendo de entre una nube de polvo. Marchaban en formacion de a cuatro, los mas grandes a la cabeza, los pequeños atras y los guardianes en la línea esterior. A traves de los verdes matorrales del camino, aquella procesion se destacaba con toda claridad iluminada por los rayos oblicuos del sol y se acercaba visiblemente a las murallas de la antigua abadía. Cuando se encontraron al alcance de la voz, el guardian principal hizo una señal y los viajeros entonaron un himno en que se trataba de los goces del trabajo y de las bellezas de la naturaleza. Apretados en su chaqueta de ordenanza, metida hasta las orejas la gorra que cubria sus cabezas rapadas, alzaban a compas sus piés polvorosos y desfilaban militarmente por delante del director y su compañero. Todos llevaban la vista baja en señal de respeto y chillaban casi automáticamente su virtuosa tonada.

El sol alumbra los floridos campos;
Al trabajo ya es tiempo de marchar,
Que quien ora y trabaja a un tiempo mismo
De salud y contento gozará,

A primera vista todas aquellas infantiles crea[illegible] amoldadas conforme a un tipo único; las [illegible]as parecian mildemente socarronas de perras [illegible] mismas miradas huamarillenta, los mism[illegible] apaleados, la misma gordura vialidad [illegible] jestos mecánicos, la misma forzada jo-

—¿No los encontrais mui bonitos? esclamaba el director, golpeando el suelo con la estremidad de su garrote; han andado ya sus ocho leguas. ¡Ja! ¡je! no es de creerlo... Ahí los teneis listos, frescos como unas rosas y alegres como gorriones.

Listos era mui posible que lo estuvieran, aunque algunos marcharan dificultosamente. En cuanto a alegría, el guarda Ivert supo pronto a qué atenerse sobre el particular.

Mientras el director conversaba con el guardian principal, uno de los jóvenes detenidos se quedó atras, deteniéndose como para observar bien al florestal. Su rostro sembrado de pecas, espresó una especie de alegre sorpresa y sus ojos azules se iluminaron por un instante.

—Número 24! gritó ásperamente el guardian jefe, ¿qué tienes que hacer ahí, parado como una estaca? Vamos, en fila y mui lijero.

Las facciones del bribonzuelo se anublaron e Ivert que lo observaba bien de frente, se espantó al ver la espresion feroz, maligna e hipócritamente sumisa de que se revistió repentinamente aquel sombrío semblante de adolescente.

Cantando siempre, la columna penetró en el patio de la abadía y las rejas de hierro de la puerta principal se cerraron brutalmente tras el rebaño de jóvenes detenidos; empero, el recuerdo de aquella fisonomía verdosa y móvil divisada por un instante en medio del desfile, quedó grabado en la mente del guarda jeneral.

Al entrar en la tarde a su aposento, se presentó involuntariamente a su memoria. Parecióle haber encontrado en alguna parte una cabeza dotada de cierta semejanza con la del núm. 24; pero era aquello tan vago, tan remoto, que no le fué posible dar un nombre a aquella imájen. La cosa era de poca importancia y al dia siguiente la olvidó.

Pocos dias despues y almorzando solo, un huésped que era algo locuaz le dijo al tiempo de servirle:

—A propósito, señor Ivert, ¿habeis visto los muchachos que trabajan en la prision?

—Sí, y que hai con eso?

—Pues señor; hai uno que es de vuestro pueblo y os ha reconocido al pasar.

Ivert recordó nuevamente los ojos azules tan abiertos y la ajitada [illegible] fisonomía del número 24. Indudablemente, debia ser ese mismo, pero por mas que rejistró su memoria no pudo encontrar un dato preciso con respecto a aquel tipo de su tierra que habia venido a naufragar en la casa de correccion. La aventura no dejaba por esto de preocuparlo y manifestó deseos de ver de cerca a su joven y precoz compatriota. La cosa era mui fácil, la huéspeda habia logrado conquistarse al guardian jefe y prometió a Ivert que, mediante la intervencion de éste, le traeria a la siguiente mañana el preso que le interesaba.

En la tarde, durante la comida, llegó el director de la casa central, encantado con el buen aspecto de «sus muchachos.» No se cansaba de hablar sobre esto.

—Son preciosos, repetia, y sin embargo señor, son la escoria de la sociedad. Hai entre ellos asesinos e incendiarios, que se han vuelto mas dóciles que un cordero. Hé aquí el resultado de nuestra disciplina física y moral. Con estas creaturas perversas, formamos obreros útiles, así como se fabrica paño finísimo con inmundas basuras. ¡La solucion de la cuestion moral es esta, caballero! Y quién, sabe si no lo es tambien de la cuestion económica!... Mis mocetones cuestan al Estado cincuenta céntimos diarios por cabeza y cavan la tierra como trabajadores que tendríamos que pagar a tres francos...